

№ 2827 / 2ег

Министерство Иностранных Дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Финляндской Республики в Российской Федерации и, ссылаясь на ноту Посольства № MOS7W0041-18 от 10 февраля 2016 года, имеет честь сообщить следующее.

Правительство Российской Федерации соглашается ввести на основании пункта 1 статьи 3 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики о пунктах пропуска через российско-финляндскую государственную границу от 11 марта 1994 года временное ограничение движения в пунктах пропуска «Салла - Салла» и «Лотта – Райя-Йоосеппи» через российско-финляндскую государственную границу, разрешив пересечение границы через указанные пункты пропуска только гражданам Российской Федерации, Республики Беларусь и Финляндской Республики, а также членам их семей вне зависимости от гражданства, сопровождающим их или следующим к ним.

**ПОСОЛЬСТВУ
ФИНЛЯНДСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**
г.Москва

Такое временное ограничение вводится на 180 суток, носит разовый характер и не может рассматриваться в качестве прецедента.

В случае согласия Правительства Финляндской Республики с изложенным Министерством Иностранных Дел Российской Федерации от имени Правительства Российской Федерации имеет честь предложить считать настоящую ноту и ответную ноту Финляндской Стороны Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики о внесении изменений в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики о пунктах пропуска через российско-финляндскую государственную границу от 11 марта 1994 года, которое вступит в силу через одни сутки с даты получения ответной ноты Финляндской Стороны.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем весьма высоком уважении.



Москва, «12» марта 2016 года

Перевод с финского

БЛАНК ПОСОЛЬСТВА ФИНЛЯНДСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

MOS7W0041-75

Посольство Финляндии в Российской Федерации свидетельствует свое уважение Министерству Иностранных Дел Российской Федерации и имеет честь подтвердить получение ноты Министерства № 28272ед от 22 марта 2016 года следующего содержания:

«Министерство Иностранных Дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Финляндской Республики в Российской Федерации и, ссылаясь на ноту Посольства № MOS7W0041-18 от 10 февраля 2016 года, имеет честь сообщить следующее.

Правительство Российской Федерации соглашается ввести на основании пункта 1 статьи 3 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики о пунктах пропуска через российско-финляндскую государственную границу от 11 марта 1994 года временное ограничение движения в пунктах пропуска «Салла - Салла» и «Лотта – Райя-Йоосеппи» через российско-финляндскую государственную границу, разрешив пересечение границы через указанные пункты пропуска только гражданам Российской Федерации, Республики Беларусь и Финляндской Республики, а также членам их семей вне зависимости от гражданства, сопровождающим их или следующим к ним.

МИНИСТЕРСТВУ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ,
ВТОРОМУ ЕВРОПЕЙСКОМУ ДЕПАРТАМЕНТУ
г.Москва

Такое временное ограничение вводится на 180 суток, носит разовый характер и не может рассматриваться в качестве прецедента.

В случае согласия Правительства Финляндской Республики с изложенным Министерством Иностранных Дел Российской Федерации от имени Правительства Российской Федерации имеет честь предложить считать настоящую ноту и ответную ноту Финляндской Стороны Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики о внесении изменений в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики о пунктах пропуска через российско-финляндскую государственную границу от 11 марта 1994 года, которое вступит в силу через одни сутки с даты получения ответной ноты Финляндской Стороны.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем весьма высоком уважении.

Москва, 22 марта 2016 года»

Посольство Финляндской Республики подтверждает свое согласие с изложенным в вышеуказанной ноте предложением и считает вышеуказанную ноту Министерства Иностранных Дел Российской Федерации и настоящую ответную ноту Посольства Финляндской Республики в Российской Федерации Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики о внесении изменений в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики о пунктах пропуска через российско-финляндскую государственную границу от 11 марта 1994 года, которое вступит в силу через одни сутки с даты настоящей ноты, то есть 10 апреля 2016 года.

Посольство пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству уверения в своем весьма высоком уважении.

Москва, 8 апреля 2016 года